

Ezequiel 05

1 καὶ σύ, υἱὲ ἀνθρώπου, λαβὲ

1 E tu, ó filho do homem, toma

σεαυτῷ ρόμφαίαν ὀξεῖαν ὑπὲρ

para ti espada afiada mais

ξυρὸν κουρέως κτήσῃ αὐτήν

navalha de barbeiros adquirirá a ela

σεαυτῷ καὶ ἐπάξεις αὐτήν ἐπὶ τὴν

a ti mesmo, e trará a ela sobre a

κεφαλὴν σου καὶ ἐπὶ τὸν πώγωνά

cabeça tua e sobre a barba

σου. καὶ λήψῃ ζυγὸν σταθμίων

tua; e tomará pratos de balança,

καὶ διαστήσεις αὐτούς 2 τὸ τέταρτον

e repartirá a eles. 2 A quarta

ἐν πυρὶ ἀνακαύσεις ἐν μέσῃ τῇ

no fogo queimarás, no meio da

πόλει κατὰ τὴν πλήρωσιν τῶν

cidade, como o se cumprirem dos

ἡμερῶν τοῦ συγκλεισμοῦ καὶ

dias do cerco; e

λήψῃ τὸ τέταρτον καὶ

tomará a quarta, e

κατακαύσεις αὐτὸ ἐν μέσῳ αὐτῆς,

queimarás a ela em meio dela

καὶ τὸ τέταρτον κατακόψεις ἐν

e a quarta ferirá com

ρομφαία κύκλῳ αὐτῆς, καὶ τὸ

espada ao redor dela; e a

τέταρτον διασκορπιεῖς τῷ πνεύματι,

quarta espalharás ao vento;

καὶ μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω

e espada desembainharei atrás

αὐτῶν. 3 καὶ λήψη ἐκεῖθεν ὀλίγους
deles. 3 E tomarás dali pequeno

ἐν ἀριθμῷ καὶ συμπεριλήψη αὐτοὺς
em número, e atarás a eles

τῇ ἀναβολῇ σου. 4 καὶ ἐκ τούτων
à orla tua. 4 E destes

λήψη ἔτι καὶ ρίψεις αὐτοὺς εἰς
tomarás ainda, e lançará a eles ao

μέσον τοῦ πυρὸς καὶ κατακαύσεις
meio do fogo e queimarás

αὐτοὺς ἐν πυρί ἐξ αὐτῆς ἐξελεύσεται
a eles em fogo; dele sairá

πῦρ. καὶ ἐρεῖς παντὶ οἴκῳ
fogo e dirás a toda a Casa

Ἰσραήλ. 5 τάδε λέγει Κύριος αὕτη
de Israel. 5 Assim diz Senhor: Esta

ἡ Ἱερουσαλήμ ἐν μέσῳ τῶν ἐθνῶν
a Jerusalém no meio das etnias

τέθεικα αὐτὴν καὶ τὰς κύκλῳ αὐτῆς
coloquei a ela, e os ao redor dela

χώρας. 6 καὶ ἐρεῖς τὰ δικαιώματά
regiões. 6 E dirás os juízos

μου τῇ ἀνόμῳ ἐκ τῶν ἐθνῶν καὶ τὰ
meus ao sem lei das etnias; e as

νόμιμά μου ἐκ τῶν χωρῶν τῶν
leis minhas das regiões dos

κύκλῳ αὐτῆς, διότι τὰ δικαιώματά
ao redor dela; porque os juízos

μου ἀπώσαντο καὶ ἐν τοῖς νομίμοις
meus rejeitaram, e nas leis

μου οὐκ ἐπορεύθησαν ἐν αὐτοῖς.
minhas não se conduziram nelas.

7 διὰ τοῦτο τάδε λέγει Κύριος ἀνθ’

7 Por isso assim diz Senhor: Por

ὧν ἡ ἀφορμὴ ὑμῶν ἐκ τῶν ἐθνῶν
que o comportar vosso das etnias

τῶν κύκλῳ ὑμῶν καὶ ἐν τοῖς
das ao redor vosso, e nas

νομίμοις μου οὐκ
leis minhas não

ἐπορεύθητε καὶ τὰ δικαιώματά
fostes conduzidos, e os juízos

μου οὐκ ἐποιήσατε, ἀλλ’ οὐδὲ κατὰ
meus não praticastes, mas nem como

τὰ δικαιώματα τῶν ἐθνῶν τῶν
os juízos das etnias das

κύκλῳ ὑμῶν οὐ πεποιήκατε, 8 διὰ
ao redor vosso não praticastes; 8 por

τοῦτο τάδε λέγει Κύριος ἰδοὺ ἐγὼ
isso assim diz Senhor: Eis que Eu

ἐπὶ σὲ καὶ ποιήσω ἐν μέσῳ σου
contra ti, e farei no meio de ti

κρίμα ἐνώπιον τῶν ἐθνῶν 9 καὶ
juízos diante das etnias. 9 E

ποιήσω ἐν σοὶ ὅ οὐ πεποίηκα καὶ
farei em ti que não fiz, e

ὅ οὐ ποιήσω ὅμοια αὐτοῖς ἔτι
que não farei igual a eles mais,

κατὰ πάντα τὰ βδελύγματά σου. 10
como todas as abominações tuas. 10

διὰ τοῦτο πατέρες φάγονται τέκνα
Portanto pais comerão filhos

ἐν μέσῳ σου, καὶ τέκνα φάγονται
no meio de ti, e filhos comerão

πατέρας καὶ ποιήσω ἐν σοὶ κρίματα
a pais; e farei em ti juízos,

καὶ διασκορπιῶ πάντας τοὺς
e espalharei a todos os

καταλοίπους σου εἰς πάντα
remanescentes teus a todo

ἄνεμον. 11 διὰ τοῦτο ζῶ ἐγώ,
vento. 11 Por isso, vivo Eu –

λέγει Κύριος, ἥ μὴν ἀνθ' ὧν
diz Senhor – que de fato, por que

τὰ ἁγία μου ἐμίανας
as sagradas minhas contaminares

ἐν πᾶσι τοῖς βδελύγμασί σου,
com todas as abominações tuas,

κἀγὼ ἀπόσομαί σε, οὐ
também Eu rejeitarei te, não

φείσεταιί μου ὁ ὀφθαλμός,
perdoará meu o Olho,

κἀγὼ οὐκ ἐλεήσω. 12 τὸ
também Eu não terei piedade. 12 A

τέταρτόν σου ἐν θανάτῳ
quarta tua em morte

ἀναλωθήσεται, καὶ τὸ τέταρτόν σου
será consumida, e a quarta tua

ἐν λιμῷ συντελεσθήσεται ἐν
com fome será terminada junto no

μέσῳ σου, καὶ τὸ τέταρτόν σου εἰς
meio de ti; e a quarta tua a

πάντα ἄνεμον σκορπιῶ αὐτούς, καὶ
todo vento espalharei a eles; e

τὸ τέταρτόν σου ἐν ρομφαίᾳ
a quarta tua com espada

πεσοῦνται κύκλω σου, καὶ

cairão em redor de ti; e

μάχαιραν ἐκκενώσω ὀπίσω

espada desembainharei atrás

αὐτῶν. 13 καὶ συντελεσθήσεται ὁ

deles. 13 E será terminada junta a

θυμός μου καὶ ἡ ὀργή μου ἐπ’

fúria minha, e a ira minha sobre

αὐτούς, καὶ ἐπιγνώσῃ διότι ἐγὼ

eles; e saberás que Eu,

Κύριος λελάληκα ἐν ζήλῳ μου ἐν

Senhor, falei no ciúme meu, em

τῷ συντελέσαι με τὴν ὀργήν μου

ao cumprir me a ira minha

ἐπ’ αὐτούς. 14 καὶ θήσομαί σε εἰς

sobre eles. 14 E colocarei a ti a

ἔρημον καὶ τὰς θυγατέρας σου

deserto, e as filhas tuas

κύκλω σου ἐνώπιον παντός

ao redor de ti diante de todo

διοδεύοντος, 15 καὶ ἔσῃ στενακτὴ

que passar. 15 E será lamentável

καὶ δηλαῖστί ἐν τοῖς ἔθνεσι τοῖς

e miserável nas etnias aos

κύκλω σου ἐν τῷ ποιῆσαί με

em redor de ti, no fazer meu

ἐν σοὶ κρίματα ἐν ἐκδικήσῃ θυμοῦ

em ti juízos com punição do furor

μου ἐγὼ Κύριος λελάληκα. 16 καὶ ἐν

meu Eu, Senhor, falei. 16 E em

τῷ ἀποστεῖλαί με βολίδας τοῦ λιμοῦ

ao enviar me flechas de fome

ἐπ' αὐτοὺς καὶ ἔσονται εἰς
contra eles, e servirão para

ἔκλειψιν, καὶ συντρίψω στήριγμα
destruição, e quebrarei sustento

ἄρτου σου. 17 καὶ ἐξαποστελῶ ἐπὶ
ῥᾶο τευ. 17 E enviarei sobre

σὲ λιμὸν καὶ θηρία πονηρὰ καὶ
ti fome, e fera μά e

τιμωρήσομαί σε, καὶ θάνατος καὶ
punirei te; e morte e

αἷμα διελεύσονται ἐπὶ σέ, καὶ
sangue passarão por ti; e

ρομφαίαν ἐπάξω ἐπὶ σὲ κυκλόθεν
espada trarei sobre ti entorno.

ἐγὼ Κύριος λελάληκα.
Eu, Senhor, falei.

